漢聲

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

劉允衡 馬子平 畫展特輯

展覽

日期：十月廿四。
地點：域多利埠醫特街七四八號
時間：下午八時至下午十時。

關於嶺南畫派

嶺南畫派健者。馬子平與劉允衡兩先生。於本月廿四日在域多利埠舉行國畫展。

對於嶺南派的畫風。我們是認識的。對劉馬二君的藝術。我們是熟悉的。今年四月。雲城海鋒會舉辦的卑詩省藝術展覽時。劉馬二君的國畫就被了該展覽藝術品的。至於。現正在雲城舉行個展內黃磊生先生。更大大地將嶺南畫派的畫風介紹到西方藝術裏去。這對我們都是喜見樂聞。

在這個畫展當中。我想約略地向鮑們介紹一下嶺南畫派的源流。好讓家有機會更深入地了解這一個揚名中外的新興國畫畫派。

美術是一門社會科學

社會科學是隨着時代有所變遷。而時代又是在社會科學的推動下而有所進化的。

數千年來。我國的藝術成就輝煌燦爛的。但由於我國的文學美術是平原文物的產物。故保守性較強。變化較少。由於元朝蒙古人大量破壞我們漢族的學術。清明則施行懷柔政策。使一般學者埋首於殘籍古堆中。以考証學爲學術的依歸。而疎忽了美術這一門。故此。清一代中國的藝術是沉默的。

其后。由於外來文化的入侵。使學術界爭相吸引。這也就反映出沉寂的社會是多麼强烈地要求振作了。在這種情況下。美術流派中必然地要求有一個新的源流出現。作承先啓後。推陳出新的新生力。

嶺南畫派的建立與光大。正是承担了這一個歷史任務。社會根源的結晶。是天經地義。應運而生的景象。

清光緒年間。由於西學大肆傳播。已能科舉興學堂。美術一門也列入學科中。當時有夕畫家孟麗堂（孟與宋野云。湯雨生。朱滌齋。楊琴山。吳云海。屠塢。馬秋藥。顧南雅。盛甫山。姚伯昂。李蘇甫。芸甫兄弟。陳繼晴。張航山。陳受笙等稱嘉道十六畫人。）宗光賓。應官家。李芸甫到廣東傳授畫藝。麗堂以原璧揮洒。上追日陽。光寶設色寫生。明麗妍秀。於是廣東的畫藝便成了兩大流派。

當時有一個名叫居巢（字梅生）人的人。他先后跟孟麗堂。宗光寶兩人學畫。兼兩家之長。其后夕傳冷他的從弟古廉（字士剛。號古泉）。畫藝自成一家。他是世居廣州河南隔山鄉。古泉先生又取別字隔山老人。用傳了數十個學生。他們以擅寫花卉翎毛菓蟲。尤長於梢頭畫及寫眞。於此隔山畫派的名稱成立了。

在這數十個學生中。有高劍父。高奇峰。陳樹人挾藝再遊學日本。取受東洋文學藝術的精華。注到隔山畫派的畫風。使之蛻變更新。成爲新派。當時取名折衷派。這一畫派隨「五四」文化運動的倡行。更放異彩。

高奇峰先生的學生最多。出名的也多。如葉少秉。周一峰。何漆園。岑激石。趙少昂等。由於高奇峰先生的畫室叫「天風樓」。諸弟子也被人叫大風諸子了。

抗戰勝利后。趙少昂先生在香港敎授畫藝盡院稱作「嶺南藝苑」這就開創了嶺南畫派了。

遠在十五世紀。中國的畫藝已經影响到歐洲的藝壇。那時鼎鼎大名的畫家華圖（WATTEAN）的作品。就經常出現了有濃厚中國山水畫氣氛的現象。十七人世紀時對歐洲文藝後復興和「巴可可」的藝術影响更重大。

近人有黃磊生先生在美國各藝術院講授。馬子平。劉允衡先生也在域多利皇家藝術館敎授國畫。在不久之將來。代表性的新派派的嶺南瘋派的畫風。將刺激這個帶諷狂性的美洲文學藝術思潮。吸受了我的本預踏實的東方文明藝術而所有收進。

讓我們爲嶺南畫派的成功歡呼。并預祝劉馬二君在域埠的畫展成功。

從劉馬二君畫展談關于中國畫的我見

余丹山

畫起源先於文字

中國國畫藝術。起源先於中國之文字。遠古時代。無美學之觀念。有之亦很薄弱而含糊。其繪畫之起因。是爲了記載事物之需要。由一些較有思想之人用簡單之綫條刻出一些動物或植物形像。後來。這些之創作之形像激增。後一批有思想之人。隨着時代的要求。與及人口增加將人與人的交往漸次繁密。語言與文字的要求是顯著地成了重要的發展。那時。圖畫的倒造者成了文字的鑄冶者。古代的中國畫。到了演變爲文字的時候。可謂一個大大的革命。比之現代的抽象畫之發展。其更是大的變遷與意義深長。

石器時代的藝術

古石器時代的藝術。現在尚能考據的。是從甘肅省區發掘出來的粗陋之彩陶器。由於那時人類的美感沒有今日人類的繁複廣闊。陶器的造成與粗雕之簡陋。而顏色尚還鮮明。大約是因爲那時用的是未經鑄冶的礦物原色素。到了戰國時代。中國的畫藝大大的發展起來。然在陶器上出現的形象。其線條運用得很美。和恨合切。但一般形象。還是與文字的作用聯繫。所繪雀多數爲飛禽走獸。仕女。戰爭等。

詩的藝術境界開始了

經過周秦諸子的散文創造。產生儒。道。墨。法。縱。橫。陰陽等家學說極盛之發展。到了漢朝。文化藝術。彷彿是由栽花播種。而至發芽滋長。綠葉尚勁。牡丹蕾初放之時。漢朝石刻。有了優美的士農工商之極生動逼眞的形像。西漢的雕刻。顯著地發達。但是一定的作用。還是在記載戰士王侯的事跡。其瑰麗的思構。顯著地與詩詞的發達同驅並進。

魏晉隋唐宋

中國畫在魏晉隋唐宋這些朝代。宋朝爲盛。大約是經過晉顧愷之之藝術造形的成系之風格標立。北魏的敦煌壁畫之出現。隋之展子虔。唐之閻立本。張僧繇。韓幹。五代中的董源。顧閎中。到了宋朝。郭熙。李公麟。張擇端。李唐。崔白。趙伯駒。馬遠。夏珪等。各自承先啓後地推廣起來。成爲中國畫藝術的臻盛時代。與周秦諸子學術。漢之碑刻書法媲美。

畫派嶺南談近代

中國國畫。明。清兩朝。都有極出之才。至今日中國畫之發展。嶺南畫派。是公所推崇的一系卓越之流派。中其是經過現代大師關山月。趙少昂。楊善深諸君的發揚光大。承先進步之心血鑄造創見之精華。同時吸取其他國家在藝術上優良之發現。成爲一個新的畫風。在畫幅上。不僅極合詩情畫意之美。而且具有四切生動。透視立體之形像。畫花則風姿色香俱現。畫翎毛草虫則形態活動。蟬鳴鳥歌。發展到這種境界。可謂神乎其技也。觀劉允衡和馬子平君。那個筆下有四神。妙之得其所妙。玄之得其所玄。神乎。神乎。嶺南畫派！

百尺竿頭

嶺南畫派之應物象形。玄妙之處。呼之欲出。可謂至眞至善。至美之文章也。然時代與物體。意念。是不斷更新的。清朝四王倣古。成了藝術中的「行屍走肉」之作品。不但使畫面失去靈的觀感。連古的觀感也沒有。那是因爲他們只顧臨摹的結果。

說到今日嶺南畫派走到藝術造旨的高峯。其是不迂迴的。必定要發揚光大。創造新的風格。新的意境。如黃磊生君的「獨釣寒江雪」。這是新風格古人意境的作品。可稱作逸品。有一張淨墨的山水畫。比之更爲卓越。但我覺得。我的拙見。以爲他所繪的城堡風景。放牧讀書之景。更爲有意義。

總而言之。中國畫之發展。大致分爲兩種。一種求出於俗。一種求入於俗。出俗者造超乎物界之境界。入俗者求得一般社會人士之賞識。余以爲。作爲出世的一位藝人。將以出世之慧。幹入世之事。此是有轉乾坤之能。兼善天下之心。故從創作上。除造就之美。以爲慰悅人心。而兼造就意境之善義。誘人啓發良好人生之意思。那就更勝一籌。英才成於苦鬥之士。願有志者不斷從藝海發掘它的寶藏！

紅塵脫劫日

子南

「人盡其才。地盡其利。物盡其用。貨暢其流。」此爲孫中山先生走革命最基本之旨。中國國畫家劉允衡。馬子平二君。得能見用於加國。復能各盡其才。余感於孫文之旨。西方爲先範矣。聞劉允衡與馬子平君。相共研設畫展於域多利埠。欣喜之余。憶馬子平君。吾之友人也。過從頗密。冒行具見。彼在香港時隨師趙少昂先生。執弟子之禮。盡忠勤習。向爲同窗師友之稱許。而天聰穎異。識翠高明。復能通經理典。揮毫瑲染。文爲經緯爲緯。成爲趙師門生之得意高足。

子平君自與國畫結緣以來。精心苦習。閒來隨究讀畫理。常出現於戶外寫生。自然萬象。物類變幻。盡吸收於心。揮毫應手。筆墨到處。形象活現。見者嘆爲神奇。其翎毛草虫之類。觀者常以手觸之。既思以爲眞物也。具此才能精藝者。不可不謂之大才也。

然世態變幻。福禍無常。才者多難。此之謂爲命運乎！吾友子平君懷才藝流離美洲。初雖得有賞識者同情濟助。復爲現實生活條件之相逼。竟無濟世爲勞建功之機。傾沛流離她鄉。牛活無聊煩憂。悲憤無與其知。此爲龍之逃潛、伏。默乎！（未完）

藝海情趣

——脫簪典衣記——

乾隆年間進士鄭板橋。棄官鬻字畫爲活的有一天。窮苦。議於彼之妻。謀爲向富有之人告貸。出門頗自信。卒受冷諷而回。對彼之妻不知以何爲言。彼之妻亦聰慧之人也。觀情。願脫簪典衣。暫得米糧升火。家中老少得飽。此苦中樂也。亦惟有藝人如鄭板橋者。才領略其中之情趣。——見鄭燮詩句中

譯繙及撰譯

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

美盛金鋪
十足金葉珠寶玉器
眼鏡 鐘錶
各色飲
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

良好餐館連實業出賣
全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優座位百餘。樓上有工人房居住。兼代理巴市公司車停。權利極好。若有諸君買此業者。照下列地址。商問或到來商酌可也。
巴黎餐館全人賢
Paris Cafe, P. O. Box 669, The Pas, Man.

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR
劉偉民建造公司
專建新屋
摩登樓宇
材料上乘
工作滿意
大小工程
一律歡迎
估價免費
電話：526-7512

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒腊。中西福食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。鳴壯陰强。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。爛疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。理尚病人。腫脹痛瘻。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。癱脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔痢霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。少動不答。
錦碧堂 謝穩璽白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

加拿大
天生堂
HING SANG HONG
雲高華
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA
特效 興奮丸 壹打十二元 壹打二十元 主治 先天不足。發育不全。陽痿不興。子嗣絕望。人染如斯。行樂及時。吞丸壹粒。育器興奮。壹箭成功。百種日孕。器官細小。每晚一服。連服壹月。發育完全。從此偉大。流傳百世。屢代强大。如不實驗。原銀奉回。
娛樂 鴛鴦機 男女合用。能變兩性。全套十五元。
婚後 金烏蠅 一服烏蠅成佳偶。不用茶禮不用媒。壹服三元 半打十五元
風濕 骨痛膠 壹貼壹元。壹打十元 立刻見功。如不立効。原銀奉回。
情愛 羊眼券 羊券敬花。無限愛情。每只五元。分中大細三種。如買何種。先字指明
花燭 擴陽露 擴陽發育。壹罐 四元 半打十五元 戀花愛情。
期長 擴戰露 擴陽合比武。壹罐 三元 半打十四元 娛樂長期。
不受私家赤紙

加拿大雲高華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近紐街西邊半個街口）

雲高華埠
新重慶酒家
NEW CHUNGKING CHOP SUEY
178 EAST PENDER STREET
TELEPHONE 683-1734
VANCOUVER 4, B.C. CANADA
重慶飯館。享譽雲城。
裝修雅麗。廂位寬宏。
鄉厨妙製。味擅侯鯖。
大宴小酌。物美價平。
肯來光顧。倒履歡迎。

△本報印刷部。承印各種中西文件。信牋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的Plastic即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。